

Zeitschrift: Rapport annuel / Suisse tourisme
Herausgeber: Suisse tourisme
Band: - (2016)

Vereinsnachrichten: Organisation et chiffres

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

An aerial photograph of a vast vineyard in winter. The rows of grapevines are covered in a thick layer of snow, and each vine is supported by a dark wooden stake. The perspective is from a high angle, looking down the length of the vineyard. In the background, a large, stone medieval castle with multiple towers and battlements sits atop a hill. Beyond the castle, a small village is visible, and in the far distance, a range of rugged, snow-capped mountains rises against a clear blue sky.

Organisation et chiffres.

Le château médiéval d'Aigle, au cœur du vignoble vaudois du Chablais.
© Suisse Tourisme, Christof Sonderegger

Le Comité.



Jean-François Roth
Président, Suisse Tourisme,
président, Société de Radio Télévision
Suisse Romande (RTSR)



Jeannine Pilloud
Cheffe de la Division Voyageurs CFF,
membre de la Direction du groupe



Dr. Peter Vollmer
Vice-président, Suisse Tourisme
(jusqu'au 31.12.2016)



Casimir Platzer
Président, GastroSuisse



Jörg Arnold
Membre du Comité hoteleriesuisse,
directeur Hôtel Storchen Zurich



Stefan Roth
Membre du Conseil d'administration
de Lucerne Tourisme, maire de Lucerne
jusqu'au 31.08.2016



Markus Binkert
Chief Commercial Officer
Swiss International Air Lines Ltd



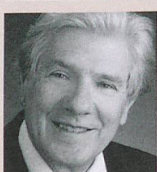
Marco Solari
Président, Festival international
du film Locarno
(jusqu'au 31.12.2016)



Jean-Michel Cina
Chef du Département de l'économie,
de l'énergie et du territoire, canton
du Valais; président de la Conférence
des gouvernements cantonaux
(jusqu'au 31.12.2016)



Hansjörg Trachsel
Ex-conseiller d'État (GR)
(jusqu'au 31.12.2016)



Prof. hon. Dr. Peter Keller
École des hautes études commerciales
(HEC), Université de Lausanne



Anja Wyden Guelpa
Chancelière d'État de la République
et canton de Genève



Catherine Mühlemann
Entrepreneur pour les médias et
membre du Conseil d'administration
(à partir du 01.01.2017 vice-présidente
Suisse Tourisme)

À partir du 01.01.2017



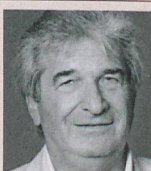
Eric A. Balet
Vice-président des Remontées Méca-
niques Suisses, CEO de Télévrier SA



Marcel Perren
Président des Directeurs régionaux
du tourisme de Suisse, directeur de
Lucerne Tourisme



Dr. Jon Domenic Parolini
Conseiller d'État du canton des
Grisons, Département de l'économie
publique et des affaires sociales



Aldo Rampazzi
Président de l'Agenzia Turistica Ticinese
(ATT)

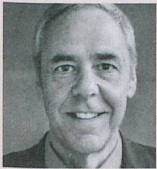
La Direction.



Jürg Schmid
Directeur



Nicole Diermeier
Marketing & Productions



Urs Eberhard
Vice-directeur,
marchés



Marc Isenring
Corporate Services



Gilles Dind
Europe de l'Ouest



Martin Nydegger
Business Development



Daniela Bär
Médias internationaux &
communication d'entreprise
(jusqu'au 31.07.2016)



Thomas Winkler
Digital Management



Barbra Steuri-Albrecht
Meetings & Incentives

Extended Management Team (EMT).

L'EMT garantit l'intégration des marchés et des secteurs importants dans la planification stratégique du marketing touristique mondial.

Markus Berger Communication d'entreprise (à partir du 01.11.2016)	Angela Leutwiler Hüsey Human Resources
Simon Bosshart Asie-Pacifique & «Global Accounts»	Yves Luetolf BeNeLux (à partir du 01.03.2016)
Corinne Genoud Royaume-Uni & Irlande	Marc Mauron Hiver (à partir du 11.04.2016)
Alex Herrmann Amérique du Nord	Tiziano Pelli État-major
Dominic Keller Suisse	Federico Sommaruga Marchés d'avenir & projets spéciaux
Michelle Kranz Villes (à partir du 01.02.2016)	Armando Troncana Italie
Jörg Peter Krebs Europe centrale et de l'Est	Samuel Zuberbühler Été (à partir du 01.02.2016)

Le Conseil suisse du tourisme (CST). 1

Jörg Arnold Membre du Comité hotelleriesuisse, directeur Hôtel Storchen Zurich, membre du Comité de Suisse Tourisme	Robert Deillon CEO Genève Aéroport
Eric A. Balet Vice-président des Remontées Mécaniques Suisses, CEO de Télécabier SA, membre du Comité de Suisse Tourisme (à partir du 01.01.2017)	Carl Elsener CEO Victorinox
Markus Binkert Chief Commercial Officer Swiss International Air Lines Ltd., membre du Comité de Suisse Tourisme	Dr. David Escher CEO Switzerland Cheese Marketing AG
Prof. Dr. Aymo Brunetti Directeur du Center for Regional Economic Development (CRED), Université de Berne	Remo Fehlmann Directeur GastroSuisse
Marcel Bühler CEO Swisscard AECS AG	Elia Frapolli Directeur Ticino Turismo
Martin Bütikofer Directeur Musée Suisse des Transports	Barbara Gisi Directrice Fédération suisse du tourisme STV-FST
Hans-Ruedi Christen CEO Chocolat Frey AG (CST jusqu'au 31.12.2016)	Fredi Gmür CEO Auberges de Jeunesse Suisses, président Parahôtellerie Suisse (CST jusqu'au 31.12.2016)
Jean-Michel Cina Chef du Département de l'économie, de l'énergie et du territoire du canton du Valais; président de la Conférence des gouvernements cantonaux, membre du Comité de Suisse Tourisme (jusqu'au 31.12.2016)	René Kamer Directeur RailAway SA

Le Conseil suisse du tourisme (CST). 2

Richard Kämpf Chef du secteur Tourisme, Secrétariat d'État à l'économie (SECO)	Jean-François Roth Président Suisse Tourisme, Président Société de Radio Télévision Suisse Romande (RTSR)
Prof. hon. Dr. Peter Keller École des hautes études commerciales (HEC), Université de Lausanne, membre du Comité de Suisse Tourisme	Stefan Roth Membre du Conseil d'administration de Lucerne Tourisme, maire de Lucerne (jusqu'au 31.08.2016), membre du Comité de Suisse Tourisme
Prof. Dr. Christian Laesser Directeur Institut de gestion systémique et de gouvernance du secteur public, Centre de recherche tourisme et transports, Université de Saint-Gall	Fritz Ruchti Directeur des ventes/directeur adjoint Hallwag Kümmerly+Frey AG (CST jusqu'au 31.12.2016)
Sven Lareida Head of Partnership Marketing, Swiss International Air Lines Ltd.	Carlos Sardinha Directeur général, Europcar AMAG Services SA
Maurus Lauber CEO Swiss Travel System AG	Bruno Sauter Chef de l'Office de l'économie et du travail, canton de Zurich
Fernando Lehner Président de la Direction Matterhorn Gotthard Bahn, Gornergrat Bahn	Benno Seiler Délégué, Département du maire de la ville de Zurich
Michael Maeder CEO STC Switzerland Travel Centre AG	Marco Solari Président Festival international du film Locarno, membre du Comité de Suisse Tourisme (jusqu'au 31.12.2016)
Claude Meier CEO hotelleriesuisse	Ueli Stüchelberger Directeur Union des transports publics et Remontées Mécaniques Suisses
Catherine Mühlemann Entrepreneur pour les médias et membre du Conseil d'administration, membre du Comité de Suisse Tourisme (Vice-présidente, Suisse Tourisme à partir du 01.01.2017)	Joos Sutter Président de la Direction générale de Coop
Beat Niedermann Executive Director, Corporate & Institutional Clients, UBS Switzerland AG	Hansjörg Trachsel Ex-conseiller d'État (GR), membre du Comité de Suisse Tourisme (jusqu'au 31.12.2016)
Dr. Jon Domenic Parolini Conseiller d'État (GR), chef du Département de l'économie et des affaires sociales du canton des Grisons, membre du Comité de Suisse Tourisme (à partir du 01.01.2017)	Martin Tritten Promotion économique du canton de Berne, expert tourisme
Marcel Perren Président des Directeurs régionaux du tourisme de Suisse, directeur de Lucerne Tourisme, membre du Comité de Suisse Tourisme (à partir du 01.01.2017)	Dr. Peter Vollmer Vice-président Suisse Tourisme (jusqu'au 31.12.2016)
Jeannine Pilloud Cheffe de la Division Voyageurs CFF et membre de la Direction du groupe, membre du Comité de Suisse Tourisme	Hans-Martin Wahlen Délégué du Conseil d'administration/CEO Kambly SA
Casimir Platzer Président GastroSuisse, membre du Comité de Suisse Tourisme	Stephan Widrig CEO Flughafen Zürich AG
Aldo Rampazzi Président Agenzia Turistica Ticinese (ATT), membre du Comité de Suisse Tourisme (à partir du 01.01.2017)	Andreas Willich Chef du trafic voyageurs et membre de la Direction, BLS SA
Alessandro Rigoni Business Executive Manager Nestlé Suisse SA (CST à partir du 01.01.2017)	Anja Wyden Guelpa Chancelière d'État de la République et canton de Genève, membre du Comité de Suisse Tourisme
Ernst Risch Directeur Liechtenstein Marketing	David Zurcher CEO BMC Switzerland AG
Prof. Michel Rochat Directeur général, École hôtelière de Lausanne	

Bilan 2016.

1. Actif	Bilan au 31.12.2016	Bilan au 31.12.2015
Actif circulant	CHF	CHF
1.1 Liquidités		
Caisse	34 090.90	49 400.47
Compte postal	250 799.23	238 011.66
Banques	11 759 261.84	17 780 625.45
Total liquidités	12 044 151.97	18 068 037.58
1.2 Créances		
1.2.1 Créances résultant des ventes et des prestations de services	1 660 373.59	1 527 957.48
1.2.2 Autres créances à court terme		
Prestations de garantie, avances	77 660.24	408 634.69
Institutions publiques	299 632.85	388 739.57
Total créances	2 037 666.68	2 325 331.74
1.3 Stocks et travaux en cours		
Stocks et travaux en cours	180 417.28	280 503.00
Total stocks et travaux en cours	180 417.28	280 503.00
1.4 Comptes de régularisation actifs		
Comptes de régularisation actifs	2 611 702.28	2 365 369.72
Palements anticipés	1 329 036.80	2 468 839.24
Total comptes de régularisation actifs	3 940 739.08	4 834 208.96
Total actif circulant	18 202 975.01	25 508 081.28
Actif immobilisé		
1.5 Immobilisations financières (créances à long terme envers des tiers)	397 895.99	342 705.21
1.6 Participations	1 226 504.00	1 226 504.00
1.7 Immobilisations corporelles meubles		
Mobilier, équipements, installations	231 382.11	257 078.87
Équipement informatique	372 820.12	223 629.09
Infrastructure foires	18 101.11	33 256.37
Total immobilisations corporelles meubles	622 303.34	513 964.33
1.8 Immobilisations corporelles immeubles		
Bâtiments d'exploitation	6 508 534.11	6 716 659.11
Total immobilisations corporelles immeubles	6 508 534.11	6 716 659.11
Total actif immobilisé	8 755 237.44	8 799 832.65
Total actif	26 958 212.45	34 307 913.93

2. Passif		Bilan au 31.12.2016	Bilan au 31.12.2015
Fonds étrangers		CHF	CHF
2.1	Fonds étrangers à court terme		
2.1.1	Engagements découlant de livraisons et de prestations	6 547 885.23	7 069 688.77
2.1.2	Autres engagements à court terme		
	Institutions publiques	815 916.02	1 011 003.67
	Tiers	1 158 927.50	1 513 338.72
	Institutions de prévoyance professionnelle	281 273.24	277 349.82
	Total autres engagements à court terme	2 256 116.76	2 801 692.21
2.1.3	Postes de régularisation passive / provisions à court terme		
	Postes de régularisation passive	1 327 892.58	1 393 103.85
	Contributions de la Confédération janvier 2016/2015	0.00	5 100 000.00
	Provisions pour le personnel	915 061.71	879 128.81
	Provisions «Grüezi Deutschland» 2015/2016	0.00	1 827 678.00
	Activités de marketing de l'exercice de l'année suivante	2 256 149.00	2 526 658.00
	Total des postes de régularisation passive / provisions à court terme	4 499 103.29	11 726 568.66
	Total fonds étrangers à court terme	13 303 105.28	21 597 949.64
2.2	Fonds étrangers à long terme		
2.2.1	Autres engagements à long terme (immeuble à Paris)	4 242 246.58	4 346 696.37
2.2.2	Provisions à long terme		
	Équipement informatique	312 100.00	312 100.00
	Rénovation d'immeuble Paris	200 000.00	200 000.00
	Rénovation des locaux loués / mobilier	890 000.00	509 900.00
	Divers	2 036 051.04	2 197 856.54
	Événements extraordinaires, destination Suisse	3 000 000.00	2 260 000.00
	Provisions légales pour départ et prévoyance	1 288 314.10	1 208 752.02
	Total provisions à long terme	7 726 465.14	6 688 608.56
	Total fonds étrangers à long terme	11 968 711.72	11 035 304.93
Fonds propres			
2.3	Capital au 1.1.2016/2015	1 674 659.36	1 669 942.72
	Minoration des frais	11 736.09	4 716.64
	Total fonds propres	1 686 395.45	1 674 659.36
	Total passif	26 958 212.45	34 307 913.93

Compte de profits et pertes 2016.

	Budget 2016	Compte 2016	Compte 2015
	CHF	CHF	CHF
Produits nets			
3.1 Cotisations des membres			
Confédération suisse	-52 666 000	-52 665 600.00	-52 903 600.00
Conseil suisse du tourisme	-933 000	-905 000.00	-960 000.00
Membres (cantons, communes, organisations touristiques, milieux intéressés aux transports, entreprises, organisations)	-1 541 000	-1 603 044.00	-1 536 197.00
Total cotisations des membres	-55 140 000	-55 173 644.00	-55 399 797.00
3.2 Produits divers	-135 000	-78 984.05	-202 797.78
3.3 Prestations facturées à des tiers			
Produits de charges de personnel facturées à des tiers	-1 018 000	-906 051.79	-1 014 160.95
Produits de charges d'exploitation facturées à des tiers	-212 000	-217 522.39	-248 921.18
Total prestations facturées à des tiers	-1 230 000	-1 123 574.18	-1 263 082.13
Total produits d'exploitation	-56 505 000	-56 376 202.23	-56 865 676.91
Produits de marketing			
3.4 Parrainage marketing	-7 780 000	-7 889 240.71	-9 500 560.30
3.5 Autres produits de marketing	-27 800 000	-26 470 226.86	-28 490 797.10
Total produits de marketing	-35 580 000	-34 359 467.57	-37 991 357.40
Total produits	-92 085 000	-90 735 669.80	-94 857 034.31
Charges de marketing			
4.1 Charges découlant du marketing	59 116 000	57 120 325.03	64 434 192.25
Alimentation (+) / prélèvements (-) fonds évén. extraord. destination Suisse	0	740 000.00	-1 993 200.00
Total charges de marketing	59 116 000	57 860 325.03	62 440 992.25
Charges de personnel			
4.2 Charges de personnel			
Salaires	22 674 000	22 490 681.81	22 050 526.66
Charges sociales	4 367 000	4 227 157.53	4 276 699.23
Formation et perfectionnement	220 000	182 535.24	211 015.83
Mutations / recrutement de personnel	250 000	368 665.56	266 009.92
Vacances non perçues / heures supplémentaires (adaptation)	0	34 701.75	-106 323.25
Frais de déplacement et de représentation	315 000	253 239.89	281 706.62
Charges de personnel diverses	303 000	241 608.26	225 458.70
Total charges de personnel	28 129 000	27 798 590.04	27 205 093.71
Autres charges d'exploitation			
4.3 Autres charges d'exploitation			
Charges de locaux	2 994 000	3 295 543.54	3 043 618.55
Charges administratives	1 459 000	1 450 211.71	1 150 806.93
Charges générales liées aux autorités	218 000	220 407.58	197 393.89
Autres charges d'exploitation	24 000	48 740.73	43 780.43
Total autres charges d'exploitation	4 695 000	5 014 903.56	4 435 599.80
Amortissements et réévaluations sur postes de l'actif immobilisé			
4.4 Amortissements sur les immobilisations corporelles			
Installations informatiques	375 000	303 117.41	228 468.74
Mobilier, équipements, installations	181 000	253 613.01	219 595.57
Total amortissements sur les immobilisations corporelles	556 000	556 730.42	448 064.31
Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts	411 000	494 879.25	-327 284.24
5.0 Produits financiers	-101 000	-29 984.73	-3 357.96
5.1 Charges financières	130 000	2 220.33	663 703.78
Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts	440 000	467 114.85	333 061.58
6.0 Produits hors exploitation (immeuble)	-1 201 000	-1 080 080.52	-1 152 529.25
6.1 Charges hors exploitation (immeuble)	761 000	601 229.58	814 751.03
Charges en moins	0	-11 736.09	-4 716.64

Compte des flux monétaires 2016.

2016

	CHF
Flux monétaires découlant de l'activité d'exploitation	
Charges en moins	11 736.09
Amortissements (immobilisations corporelles meubles)	
Mobilier, équipements, installations	242 636.74
Équipements informatiques	319 778.69
Stands pour foires	15 155.26
Amortissements (immobilisations corporelles immeubles)	
Immeuble de Paris	208 125.00
Variations (actif circulant / provisions)	
Diminution des créances	287 665.06
Diminution des stocks et travaux entamés	100 085.72
Diminution des postes de régularisation active	893 469.88
Diminution des engagements à court terme	-1 067 378.99
Diminution des postes de régularisation passive et des provisions à court terme	-7 227 465.37
Variations (provisions à long terme)	
Travaux immeubles en location/mobilier	380 100.00
Augmentation des événements extraordinaires destination Suisse	740 000.00
Augmentation des indemnités de sortie	79 562.08
Diminution des provisions diverses	-161 805.50
Total flux monétaires découlant de l'activité d'exploitation	-5 178 335.34
Flux monétaires découlant de l'activité d'investissement	
Placements financiers	
Créances à long terme envers des tiers	-55 190.78
Immobilisations corporelles meubles	
Équipements informatiques	-468 969.72
Mobilier, équipements, installations	-216 939.98
Infrastructures foires	0.00
Total flux monétaires découlant de l'activité d'investissement	-741 100.48
Flux monétaires découlant de l'activité de financement	
Engagements hors exploitation	
Diminution des engagements à court terme	-104 449.79
Total flux monétaires découlant de l'activité de financement	-104 449.79
Variation des moyens de paiement	-6 023 885.61
Justificatif	
État initial des liquidités	18 068 037.58
État final des liquidités	12 044 151.97
Total variations des moyens de paiement	-6 023 885.61

Annexe aux comptes de l'exercice 2016.

Principes de présentation des comptes

En tant que corporation de droit public, Suisse Tourisme établit sa comptabilité et présente ses comptes conformément aux art. 957 ss CO ainsi qu'aux autres prescriptions applicables du droit des sociétés anonymes (art. 662a ss CO). Conformément à l'art. 21 du statut d'organisation, Suisse Tourisme répond de ses engagements exclusivement avec sa fortune.

Actif immobilisé

Les immobilisations corporelles sont inscrites au bilan à leurs coûts d'acquisition ou à leur prix de revient, déduction faite des amortissements nécessaires sur le plan de l'économie d'entreprise.

Pour le calcul des montants d'amortissement, les durées d'utilisation et méthodes d'amortissement suivantes ont été utilisées:

Immobilisations corporelles	Durée d'utilisation	Méthode
Équipements de bureau / machines de bureau	3 ans	linéaire
Informatique matériel/logiciel	3 ans	linéaire
Infrastructures manifestations	7 ans	linéaire
Immeuble de Paris	80 ans	linéaire

Les amortissements pour les foires relevant du marketing (stands pour foires / mobilier de foire) et le matériel web sont comptabilisés sous «Charges de marketing»: exercice en cours: CHF 20 840.27 / exercice précédent: CHF 63 714.

Créances découlant des livraisons et prestations

Les créances découlant des livraisons et prestations ainsi que les autres créances à court terme sont inscrites au bilan à leur valeur nominale. Des réévaluations ponctuelles sont apportées à ces valeurs, le reste étant réévalué forfaitairement à 5 % / 10 %.

Positions en monnaies étrangères

Les positions en monnaies étrangères ont été évaluées au taux de change officiel de l'Administration fédérale des contributions.

Raison sociale

Suisse Tourisme
Tödistrasse 7
8027 Zurich
Corporation de droit public

Postes à temps plein

Le nombre de postes à temps plein ne dépasse pas 250 collaborateurs en moyenne sur l'année.

	2016	2015
Participations	CHF	CHF
STC Switzerland Travel Centre SA Zurich / Londres – capital social	5 250 000	5 250 000
Part de participation ST	33 %	33 %
Swiss Travel System SA, Zurich – capital social	300 000	300 000
Part de participation ST	10 %	10 %
Créances / engagements envers STC Switzerland Travel Centre SA		
Le bilan inclut les avoirs / engagements aux postes suivants:		
1.2.1 Débiteurs	42 048	0
2.1.1 Créanciers	306 131	197 706
Créances / engagements envers STS Swiss Travel System SA		
Le bilan inclut les avoirs / engagements aux postes suivants:		
1.2.1 Débiteurs	46 395	44 506
2.1.1 Créanciers	0	211 969
Engagements envers des institutions de prévoyance		
Engagements à court terme envers des institutions de prévoyance en Suisse et à l'étranger	281 273	266 000
Engagements de leasing		
Montant total des engagements de leasing	42 866	41 308
Dissolution des réserves latentes		
Dissolution nette des réserves latentes pendant l'exercice	0	2 169 027
Opérations hors bilan		
Valeurs de rachat positives des opérations à terme sur devises	321 235	234 892
Valeurs de rachat négatives des opérations à terme sur devises	-494 818	-94 768
Volume des contrats	25 816 763	27 135 813
Les opérations à terme sur devises sont des opérations de garantie des dépenses budgétisées de l'exercice suivant en monnaies étrangères (EUR, USD, GBP, JPY, AED, CNY, RUB)		
Limites de crédit		
Limites de crédit des comptes courants auprès de UBS et CS	2 000 000	2 000 000
Compte immobilier Paris		
Produits de l'immeuble	1 080 081	1 152 529
Charges de l'immeuble	601 230	814 751
Dont amortissement du bâtiment	208 000	208 000
Résultat provenant de l'immeuble	478 851	337 778
Honoraires de l'organe de révision		
Service de révision (2016 EY, 2015 PwC)	37 500	46 000
Autres services	3 500	4 250